



# PHILEMAT

Bulletin de l'Amicale Philatélique Théméchecs

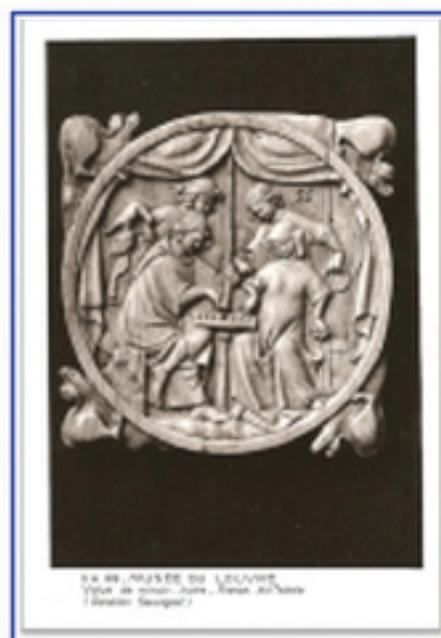
N° 97 DECEMBRE 2013

2013 : l'année du renouveau pour la philatélie échiquienne française

1966 1974 Après 39 ans de diète, il était temps .....



Précieuse valve de miroir :  
qui es-tu ?



## Edito du président

Ce numéro fut long à sortir, mais c'était pour mieux savourer son contenu. Et oui, ils l'ont fait ! Presque en catimini, mais nous nous en contenterons et cela nous réjouit. La Poste Française a enfin sorti son 3<sup>ème</sup> timbre dédié à notre thématique préférée. Nous pourrions faire la fine bouche en précisant qu'il s'agit d'un timbre autocollant dilué parmi un panel de 11 autres timbres d'un carnet consacré à l'Art Gothique en France, mais, savourons néanmoins notre plaisir.

Vous trouverez de nombreux renseignements concernant ce timbre en parcourant ce magazine et en apprendrez bien plus sur cette « valve » de miroir en provenance directe du musée du Louvre.

D'autres émissions ont parsemé cette année 2013, certaines véritablement officielles, d'autres dont on peut s'interroger à juste titre. Il n'empêche, notre thématique continue de vivre et de produire des émissions de grande qualité.

D'autres rubriques plus traditionnelles parsemeront ce nouveau magazine, comme un cadeau de fin d'année.

Bonne lecture à tous au coin du feu (avec pourquoi pas notre coup de cœur pour le livre de Yôko Ogawa : Le petit joueur d'échecs). L'ensemble de l'équipe vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année !!!!!

Alain Delobel

## Sommaire

L'éditorial du président	Alain DELOBEL	page 2
Sommaire & carnet	Alain DELOBEL	pages 2 & 3
Annonces	Alain DELOBEL	page 3
Le coin des variétés	Claude GEIGER	pages 7 & 8
Nouveautés	Claude GEIGER	pages 4 à 11
La Valve de miroir	Claude GEIGER	pages 12 & 13
Découverte d'Alain Barnier	Alain BARNIER	page 14
Curiosités	Alain DELOBEL	page 15
Art du jeu, jeu dans l'art	Alain BARNIER	page 16 à 18
Marché aux timbres	Claude GEIGER	pages 19 à 25
Le coin littéraire	Alain BARNIER	page 26
Concours	Claude GEIGER	page 27
Florilège 2013	Alain DELOBEL	page 28

**NOTRE AMICALE A MAINTENANT SON SITE INTERNET SOUS LE COUVERT DE PRESIDENT ALAIN DELOBEL : PENSEZ A ALLER LE VISITER, NOUS ESSAIERONS DE LE METTRE A JOUR LE PLUS SOUVENT POSSIBLE ; CEST VOTRE SITE : NE MANQUEZ PAS DE FAIRE PARVENIR VOS NOUVELLES, VOS DECOUVERTES A ALAIN !!!**

<http://timbres-echecs.com>

**CLIQUEZ SUR L'ONGLET « THEMECHECS » SUR LA BARRE SUPERIEURE**

Carnet :

Le CARNET

<b><u>PRÉSIDENT :</u></b> Alain DELOBEL	<a href="mailto:alain.delobel@orange.fr">alain.delobel@orange.fr</a>
8 rue du lac	F - 59180 CAPELLE LA GRANDE
<b><u>TRÉSORIER :</u></b> Dominique DIDENOT	<a href="mailto:dominique.didenot@wanadoo.fr">dominique.didenot@wanadoo.fr</a>
8, rue Ampère	F - 69330 MEYZIEU
<b><u>SECRÉTAIRE :</u></b> Achats, Abonnements aux Nouveautés et "Marché aux Timbres" :	
Claude GEIGER	<a href="mailto:geiger.claude@wanadoo.fr">geiger.claude@wanadoo.fr</a>
24, rue de Bizy	F - 58130 GUERIGNY
<b><u>BULLETIN</u></b> Dominique PICARD	<a href="mailto:domdil@wanadoo.fr">domdil@wanadoo.fr</a>
181 rue de la Garenne	F - 73000 CHAMBERY

## Annonces

*Ces annonces sont gratuites et réservées aux membres de l'Amicale, profitez-en. Vous pourrez les retrouver sur le site de l'Amicale et en diffuser de nouvelles. Cette rubrique peut également promouvoir une exposition philatélique, la découverte d'une nouveauté .....*

**Ancien président** cherche toutes variétés sur timbres échecs, toutes pièces anciennes et cartes autographiées par les champions ; achat ou échange : faire offre à Claude Geiger [geiger.claude@wanadoo.fr](mailto:geiger.claude@wanadoo.fr)

**Adhérent 301** cherche oblitération Espagne toutes dates et Olympiades de Malte 1980, enveloppes et FDC. Achat ou échange, faire offre à Eric Viravaux [encvira@aliceadsl.fr](mailto:encvira@aliceadsl.fr)

**Adhérent 302** cherche épreuves d'artiste pour les timbres français, anciennes colonies françaises et monégasques. Cherche également signatures de champions du monde sur enveloppe ou carte comportant un timbre d'échecs. Vends timbres d'échecs (épreuves de luxe, non dentelés ...) à l'adresse suivante [http://timbres-echecs.com/double\\_ancien.html](http://timbres-echecs.com/double_ancien.html) Alain Delobel [alain.delobel@orange.fr](mailto:alain.delobel@orange.fr)

**Adhérent 309** Daniel Agulian vous invite à venir au parc des expositions de Mâcon le week-end du 5-6-7 avril pour voir sa présentation philatélique qui sera en compétition au niveau régional. Elle s'intitule "Echec et mat". Vous pouvez le contacter à l'adresse suivante : [danielagulian@aol.fr](mailto:danielagulian@aol.fr)



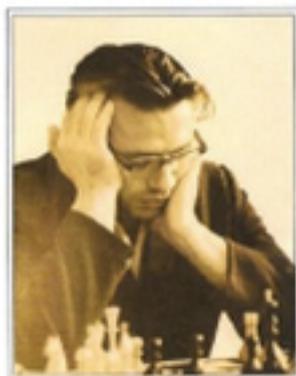




*Le feuillet de 10 paires*



*Les 2 feuillets de 8 timbres chacun  
avec la vignette centrale*



*Тепло гени / Великий Істор*



**les 2 FDC : paire de  
timbres et bloc  
(indissociables)**



*Тепло гени / Великий Істор*



**les 2 cartes maximum**



**fournis aux abonnés :**

**paire de t. : 1,20 €**

**bloc : 2,30 €**

**FDCs 2t.+BF : 3,70 €**

**sur commande :**

**f. de 10 paires : 12 €**

**2 f. de 8 t+v. : 10 €**

**2 C.M. : 3,70 €**

**ATTENTION !** les commandes en provenance de non abonnés ne peuvent être délivrées qu'après les envois aux abonnés (sauf les articles délivrés uniquement sur commande) mais bien sûr, tous les adhérents peuvent commander...

**OBLITERATION :**

Notre ami, Jean Bertrand nous signale une nouvelle empreinte mécanique bleue utilisée par la « Financière de l'Echiquier » à Paris.



**DERNIERE MINUTE !**

**le 3ème timbre français est né le 6 septembre 2013 !**



« La valve de miroir » (dos d'un miroir renaissance qui se trouve au Louvre), reproduit également en couverture

Timbre à 0,63 € ne pouvant être vendu séparément du carnet.

**Uniquement sur commande : le carnet de**

**12 timbres : 7,70 €**

**Pas de FDC**



Claude Geiger

**ORDRE DE MALTE** : 24.09.2012 2 timbres se tenant « nature morte à l'échiquier » de Lubin Baugin (musée du Louvre) Découverte de Pierre Mendy, merci à lui.

Valeur faciale : 3€ x2

Nous reconnaissons là le timbre découvert en 1993 au Guyana dans un feuillet de 9 timbres mais ici l'échiquier est en pleine lumière contrairement au morceau tronqué du Guyana

Mais il semblerait que cela n'ait rien à voir avec le prix de vente.... !

La France ainsi que de nombreux pays ne reconnaît pas les émissions de ce « pseudo » état établi à Rome.

Néanmoins, une bonne soixantaine d'états ont signé un accord postal avec et non des moindres.... Alors ? A vous de juger

Nous essayons cependant de nous en procurer quelques exemplaires

Sur commande uniquement :

**la paire de timbres : 6,50 € ; le FDC : 7 €**



**JORDANIE 18.09.2013** : 3 timbres « échecs »



Nous les attendons et vous donnerons le détail dans le prochain « Philemat » (voir sur le site internet)

fourni aux abonnés : la série : 1,60 € ; le FDC : 1,80 €



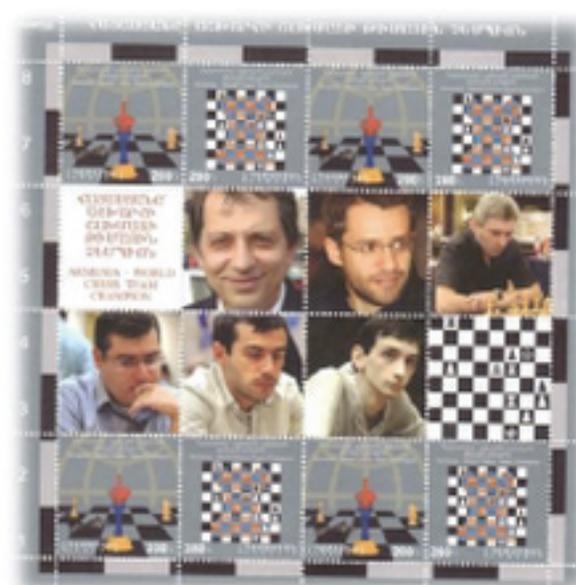
**ARMÉNIE : 6.11.2013 4 timbres « Arménie, 3 fois championne du monde ! »**



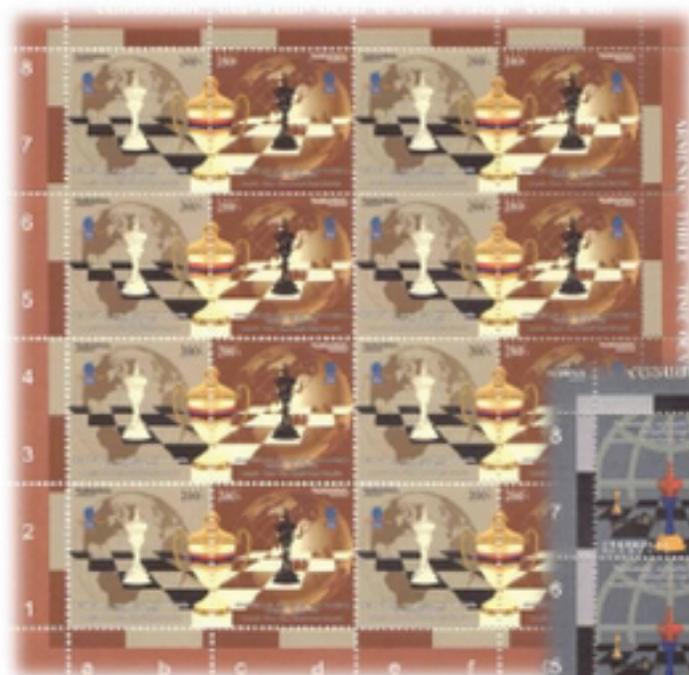
timbre 200 drams , fond gris, pièce du Roi vainqueur sur quelques cases d'échiquier  
 t. 280 d., fond gris, diagramme. Ces 2 t. honorent l'Arménie, championne du monde.  
 t. 200 d., fond beige, Roi blanc sur quelques cases  
 t. 280 d., fond brun rouge, Roi noir, les 2 t. se-tenant. Arménie, 3 fois championne olympique



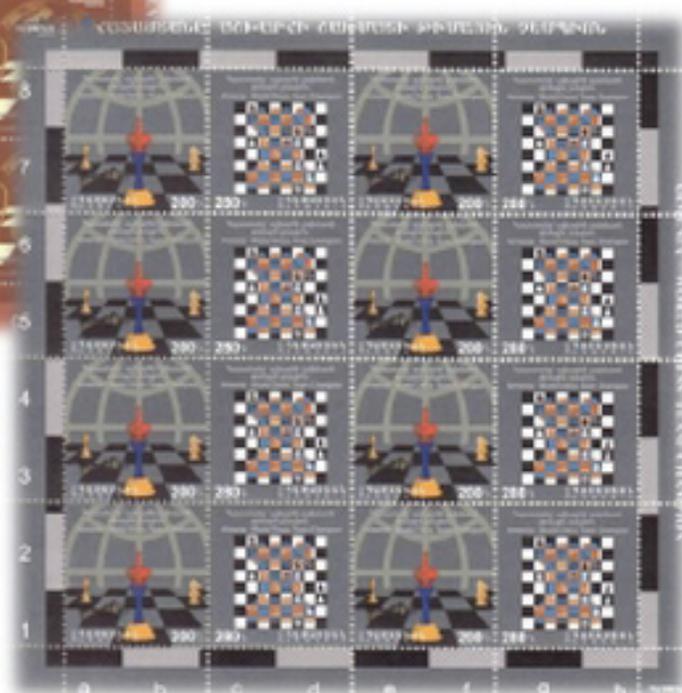
2 blocs feuillets des 4 timbres précédents en paires



2 feuillets de 4x2 paires des mêmes timbres encadrant 8 vignettes à l'effigie des joueurs champions



2 feuillets de 8 paires



2 FDC des 2 paires de t.  
(2 cachets symétriques)



**fournis aux abonnés :**  
 la série de 4 t. : environ 2,50 €  
 les 2 FDC : environ 8 €  
**sur commande :**  
 2 feuillets de 4 t. : environ 5 €  
 2 feuillets de 4 paire « 10 €  
 2 feuillets de 8 paires « 20 €

*Claude Geiger*



## En savoir plus sur l'émission du timbre français : La Valve de miroir

Voici une carte postale ancienne de cette fameuse « valve » de miroir se trouvant au musée du Louvre, département « Renaissance »

Pourquoi « valve de miroir » ?

Les miroirs se présentaient au Moyen Âge comme des petites boîtes formées de deux couvercles ou VALVES s'emboîtant l'un dans l'autre, assemblées par un tenon, un lien ou pas de vis. En ouvrant ces deux valves (par exemple en les dévissant), on trouvait le miroir à l'intérieur. L'extérieur est toujours décoré au moins sur une des faces, puisqu'à cette époque le miroir était toujours un objet de luxe et les décorations de ces valves sont souvent d'une très grande beauté artistique, travaillées dans des matériaux plus ou moins précieux : ivoire, bois ou métal précieux.

Une Valve de miroir (mirror case en anglais) se présente donc comme une plaquette ronde ou carrée et très minutieusement décorée sur l'une de ses faces (la face extérieure) le plus souvent par des scènes courtoises ou chevaleresques.

(extrait des réponses Yahoo")

### Valve de miroir : Jeu d'échecs

Paris (vers 1300)

Ivoire d : 11,50 cm ; ép. : 0,90 cm

(Musée du Louvre, Allée Richelieu, 1er étage, vitrine 18)

### La littérature courtoise

La valve de miroir, cantonnée de quatre chimères, illustre soit un épisode issu du roman de *Tristan et Yseult*, où, avant de boire le philtre qui les rendra amoureux, les deux protagonistes jouent aux échecs sur le bateau qui les emmène vers le roi Marc, soit le passage du roman de *Huon de Bordeaux* où Huon joue sa vie contre les faveurs de sa belle adversaire.

### Une allégorie de l'amour courtois

La plupart des valves de miroirs gothiques évoquent des couples d'amoureux devisant ou chassant. Le motif du jeu d'échecs s'inscrit dans cette vogue : on le retrouve sur d'autres valves comme en témoigne un exemplaire conservé au Victoria and Albert Museum de Londres présentant une partie d'échecs entre deux amants. Il apparaît aussi sur le coffret à scènes courtoises de Sainte-Ursule de Cologne. Le thème du jeu d'échecs, jeu intellectuel stratégique, symbolise l'amour courtois régit lui aussi par des lois précises. Il s'oppose en cela au jeu de dés, symbole de l'amour brutal et débauché. La couronne tenue par la servante, allusion au couronnement des vœux de l'amant, évoque l'union charnelle future des deux amoureux.

### L'art à la cour de Philippe le Bel

Le relief adouci ou la rondeur des volumes rappellent l'art des enluminures de Maître Honoré, ainsi que celui des sculptures réalisées aux alentours de 1300 pour Philippe le Bel à la collégiale de Poissy. Le travail raffiné de la valve s'inscrit dans la mouvance de l'art de cour français à l'époque de Philippe le Bel.

(de Marie Cécile Bardoz, site du Musée du Louvre R.M.N.)



EA 66. MUSÉE DU LOUVRE  
Valve de miroir. Ivoire. France. XV<sup>e</sup> siècle  
(Dessiné : Sauvignat)

## L'affrontement amoureux : les échecs

L'affrontement des joueurs est une métaphore à peine voilée de l'affrontement des amants lors de la conquête amoureuse : la dame résiste, le chevalier tente encore et encore de la séduire... Beaucoup de troubadours emploient les échecs pour évoquer les étapes de la séduction.

Certains voient dans les représentations de couples jouant aux échecs l'illustration d'épisodes précis de romans[16], tels que Huon de Bordeaux ou Tristan et Iseult. Cette hypothèse est difficilement vérifiable tant la partie d'échecs est un topos littéraire et iconographique.

Michael Camille propose une interprétation érotique de cette image[17]. Selon lui, la position de la jambe gauche du joueur et le poteau central de la tente, qu'il enserre d'une main, sont des allusions phalliques, tandis que les plis du vêtement de la dame dessinent un sexe féminin. Ceci serait renforcé par les attributs portés par les deux spectateurs : un oiseau de proie pour l'homme, une couronne pour la femme. Si cette lecture de la scène souligne le caractère métaphorique de la partie d'échecs, son maniement demeure délicat : était-elle perceptible au XIV<sup>e</sup> siècle ? Le cas échéant, est-elle ici volontaire ou « inconsciente » ? Peut-on se permettre une lecture « psychanalytique » de ces images, notamment pour ces objets qui ne furent peut-être pas réalisés à la commande mais en série ?

(de Nicolas Coutant Université d'Angers)

*Carte maximum et*

*FDC réalisés "artisanalement"*

*(non disponibles)*



*Ajoutons que les R.M.N. (Musées nationaux) proposent une reproduction en résine de 12x11,5x1cm au prix de 67 € (RF 004832). Très belle réalisation à se procurer pour les Fêtes de Noël !!*

*Claude Geiger!*

*Encore quelques informations en provenance d'un autre de nos passionnés*

*Découverte d'Alain Barnier :*

Boîte couverte carrée en bronze de Max Le Verrier (environ après-guerre) reprenant la valve de boîte à miroir conservée au Musée du Louvre (sujet de notre timbre d'échecs français de l'année 2013 !). Dimensions : hauteur 4,5 cm, côté 10,5 cm.



La notice de l'œuvre du 14<sup>e</sup> siècle exposée au Louvre nous apprend que « les ivoiriers gothiques ont livré de nombreuses pièces religieuses mais également des œuvres profanes, telles les valves de boîtes à miroir. Les plaquettes étaient sculptées de sujets courtois ou de scènes évoquant des épisodes de romans à la mode. Le jeu d'échecs représenté ici s'inspire probablement d'un passage du roman de Tristan et Yseult. La très grande douceur du modelé de ce relief allié à l'élégance souriante des personnages sont caractéristiques de l'art à la cour de Philippe le Bel. »

Il existe plusieurs scènes similaires de couples jouant aux échecs datant de cette époque du Moyen-âge et de fabrication typiquement parisienne, qui sont conservés dans différents musées à l'étranger (Londres, Cleveland...).

*Alain Barnier*

## Curiosités

Toujours liées aux nouveautés, voici une curiosité en provenance de Cuba. J'ai reçu ces timbres dernièrement de mon ami Freddy Muguercia. Je ne sais si beaucoup de feuillets ont été édités à la verticale, mais sachez que cela existe. A savoir qu'il existe des séries non dentelées en vente mais qu'il s'agit de faux dénoncés par les autorités postales du pays.



## Autres curiosités

Une connaissance m'a fait part de cette découverte singulière. Un dessin de projet non retenu du graveur français Claude Durrens. Il a à son actif la gravure de près de 400 timbres français et de pays francophones dont la Marianne de Cheffer en 1967. Il est probable que ce projet était en concurrence avec celui de Pierrette Lambert pour l'émission du timbre de 1974 relatif à la XXI<sup>ème</sup> Olympiade à Nice.



Projet non retenu

← Durrens



A titre personnel, j'ai une préférence pour l'émission officielle retenue pour cet événement.

← Epreuve d'artiste retenue pour l'émission de 1974 (signature du graveur (Monsoisin))

Alain Delobel

Compte rendu de l'exposition temporaire « Art du jeu – Jeu dans l'art, de Babylone à l'Occident médiéval », du 28 novembre 2012 au 4 mars 2013 au Musée de Cluny

Cette exposition proposait, pour la première fois à Paris, une mise en perspective des jeux de plateau et de hasard depuis la Méditerranée orientale antique jusqu'à l'Occident médiéval. Dans cet article, nous vous présentons une synthèse des conférences, notes et travaux qui se sont déroulés et ont été produits sur la période de l'exposition, en se focalisant sur le jeu d'échecs.

❖ 12 décembre 2012, « Des jeux venus d'Orient... », avec Sophie Makariou, Mathieu Grandet et Jean-François Goret

La fabrication des pièces d'échecs dans l'Occident médiéval a pu être le fait d'artisans travaillant ponctuellement à la tâche sur commande et pouvant se déplacer selon l'activité. A contrario d'autres pièces, notamment celles en ivoire d'éléphant ou de morse, ont été importées d'Orient et du Nord de l'Europe.

Le passage du jeu d'échecs de l'Orient vers l'Occident médiéval s'accompagne d'un changement dans les règles (passage de quatre camps à deux camps), ainsi que dans la symbolique des pièces (l'éléphant devient le fou).

❖ 10 janvier 2013, « Les grands jeux d'échecs des 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> siècles », Isabelle Bardiès-Fronty

L'exposition présentée au Musée de Cluny réunit des jeux d'échecs sculptés aux 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> siècles en Europe.

Les recherches récentes permettent d'avancer qu'avant l'an mil le jeu d'échecs a été introduit en Occident, transmis du monde indien vers le monde occidental via les cours persanes et arabes.

Certaines pièces mises au jour lors des fouilles du site lacustre de Colletière, en presqu'île du lac de Paladru (Charavines, Isère), comptent parmi les plus anciennes connues à ce jour en Occident. Datées du début du 11<sup>e</sup> siècle, leurs matériaux locaux, du noisetier et du saule, indiquent une fabrication de proximité attestant un réel niveau de pénétration des typologies des pièces.



*Fou*



*Tour*



*Dix pièces du jeu de Noyon*

Le jeu de Noyon présente un caractère complet et une cohérence de style qui permettent de mieux comprendre quels étaient les jeux en Occident au début de la période romane. Dix pièces d'échecs (deux rois, une reine, un fou, deux cavaliers, deux tours et deux pions) ont été retrouvées dans un puits, datant probablement d'avant 1030. Leurs formes dérivent de celles importées d'Orient à partir du 10<sup>e</sup> siècle. Ceci est particulièrement sensible pour la reine qui présente la silhouette en gradin du modèle arabe. L'ajout d'une tête humaine sur un tenon mobile pour le roi appartient aux apports autochtones, tout comme l'incision d'ocelles et traits conférant une allure zoomorphe (voire anthropomorphe) au cavalier.

Au sein de ces découvertes, il en est une singulière qui eut lieu en 1865 sur le site du château de Crèvecœur-en-Auge. Les pièces trouvées sont exceptionnelles dans la mesure où elles allient un matériau qui indique une fabrication septentrionale (le morse) à un décor d'influence méditerranéenne. Les motifs incisés, notamment les rosaces en ocelles concentriques, y sont similaires à ceux des pièces islamiques.



*Les 3 pièces en ivoire de morse de Crèvecœur-en-Auge*



*Jeu dit de Charlemagne*

L'inventaire de 1634 du trésor atteste la présence ancienne à l'abbaye de Saint-Denis des seize pièces du jeu dit de Charlemagne. Danielle Gaborit-Chopin a écarté l'hypothèse d'une collecte par Saint-Louis mais rappelé la possibilité d'un lien entre l'arrivée du jeu à Saint-Denis et le pèlerinage de l'abbé Suger à Monte Cassino puis à Bari et Salerne (1123) ou encore le voyage de Philippe Auguste en Italie du Sud en 1190. Ces pièces sont exceptionnelles par leur taille mais aussi par l'ambition artistique dont elles font preuve (« un jeu pour ne pas jouer » a écrit Michel Pastoureau). Le jeu de Charlemagne a probablement été créé dans les ateliers d'Italie méridionale, lieux de syncrétisme artistique entre les influences byzantine et islamique du monde oriental et le monde chrétien occidental.

Loin des ateliers italiens ou espagnols qui constituaient des plates-formes entre Orient et Occident, les ateliers d'ivoiriers scandinaves ont également reçu au Moyen Age des commandes pour de grandes pièces de jeu. Celles-ci ont été sculptées dans de l'ivoire de morse et sont connues par quelques exemplaires isolés mais surtout par un incroyable ensemble révélé dans une atmosphère romantique dans les îles Hébrides en 1831. C'est à un paysan creusant un banc de sable sur l'île Lewis que l'on doit cette découverte. Au 12<sup>e</sup> siècle, l'île de Lewis était sous dépendance du royaume de Norvège siégeant à Nidaros (Trondheim), ville dans laquelle on place les ateliers ayant livré des œuvres illustrant un syncrétisme très singulier mêlant les influences artistiques des motifs du monde celtique et les thèmes de la chrétienté occidentale. Les entrelacs visibles aux dos des rois et reines du jeu de Lewis, comparables aux enluminures celtiques, offrent un témoignage de cette rencontre des inspirations.



*Jeu de Lewis*

❖ 21 janvier 2013, « Florilèges de textes sur le jeu, le hasard, la chance », Denis Podalydès

Dans le cadre du cycle « L'heure poétique », Denis Podalydès, sociétaire de la Comédie française, a lu des extraits de textes de différents auteurs :

- Suétone, Vie des Douze Césars (Octave Auguste, LXXI)
- Calpurnius Siculus, Eloge de Pison (162-208)
- Ovide, L'art d'aimer (Livre II, 197-216)
- Les Mille et Une Nuits, 49<sup>e</sup> nuit

La 49<sup>e</sup> des Mille et Une Nuits raconte des parties d'échecs amoureux par cinq fois gagnées par une belle... L'extraordinaire recueil de contes est le fruit de la cristallisation en langue écrite arabe de contes originaires des mondes indien et persan. Ainsi la poésie emprunta-t-elle un même chemin que le jeu d'échecs.

« L'échiquier mis en place, ils entamèrent la partie. Mais Sharr Kan, au lieu de surveiller sa partenaire, n'avait d'yeux que pour elle, au point qu'il en oubliait les règles du jeu, et intervertissait le fou et le cheval.

- Est-ce là ta manière de jouer ? ironisa-t-elle. Tu n'y connais vraiment rien !

- La partie ne compte pas. »

- Charles d'Orléans, *J'ay aux échecs joué devant Amours*

L'œuvre poétique du prince Charles 1<sup>er</sup> d'Orléans (1394-1465) a été composée pour grande part lors de sa longue captivité en Angleterre. C'est dans ce contexte qu'il composa cette ballade du joueur d'échecs.

- Sébastien Brandt, *La Nef des Fous, Les joueurs* (poème 77)

- Les Quatre fils Aymon ou Renaud de Montauban, *Ouverture*

La chanson de geste Renaud de Montauban relate les aventures des quatre fils Aymon de Dordogne, parmi lesquels Renaud qui, dans le cadre d'un tournoi de jeu tournant mal, assassine un neveu de Charlemagne, Bertolai.



*Une partie d'échecs, Renaud de Montauban, Bruges 1462-1470, parchemin BnF*

Cette partie d'échecs dégénéralant a des conséquences décisives pour la suite du cycle faite de batailles... Le ou les auteurs de Renaud de Montauban ont ainsi posé sur l'échiquier les enjeux de leur narration.

- Jacques de Cessoles, *Le livre des mœurs des hommes et des devoirs des nobles, au travers du jeu d'échecs*

Le *Liber de moribus hminum...* fut rédigé vers 1270 par Jacques de Cessoles, prêtre dominicain italien originaire d'Asti. Il consiste en une répartition de la société par catégories répondant aux figures des échecs. Quand roi et reine illustrent leurs états, le fou est incarné par l'évêque, le cavalier par l'ordre des chevaliers, la tour par les vicaires et légats du roi et les huit pions (*paons*) représentent des allégories de corps de métiers (laboureurs, forgerons et charpentiers, tailleurs et drapiers, marchands et changeurs, apothicaires et chirurgiens, taverniers, gardiens de cités et messagers). Jehan de Vignay, originaire de Bayeux, fut traducteur de Philippe VI de Valois et Jeanne de Bourgogne et livra vers 1330, sur la commande du futur roi Jean II Le Bon, une traduction de l'ouvrage qui connut un immense succès aux 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> siècles.

Alain BARNIER ([a.barnier@aliceadsl.fr](mailto:a.barnier@aliceadsl.fr))

## MARCHE AUX TIMBRES

Le marché aux timbres est ouvert à tous les adhérents. Le nombre de lots est variable selon l'approvisionnement. Dès réception de votre PHILEMAT, passez commande par courrier ou courriel, le cachet de la poste ou de l'envoi du « mail » servant de « juge ». Ne jamais joindre de chèque à la commande ; en effet, celle-ci peut être honorée complètement ou partiellement (*sans réponse : lots épuisés*).

Numéros du catalogue « Philemat » ; t = timbre ; \*\* = neuf sans charnière ; \* = neuf avec charnière ; nc : non numéroté (« annexe » ou émission abusive après 2001)

ou trace ; ° = oblitéré ; f. = feuille ou feuillet ; cdf = coin de f. ; nd = non dentelé ;

BS = bloc souvenir ; BC = bloc collectif ; EL = épreuve de luxe ; var. = variété ;

ne sont disponibles que les numéros tarifés livraison des commandes : novembre 2013

Adressez votre commande à :

Claude GEIGER / Amicale THEMECHECS : 24 RUE DE BIZY 58130 GUERIGNY

ou par courriel à :

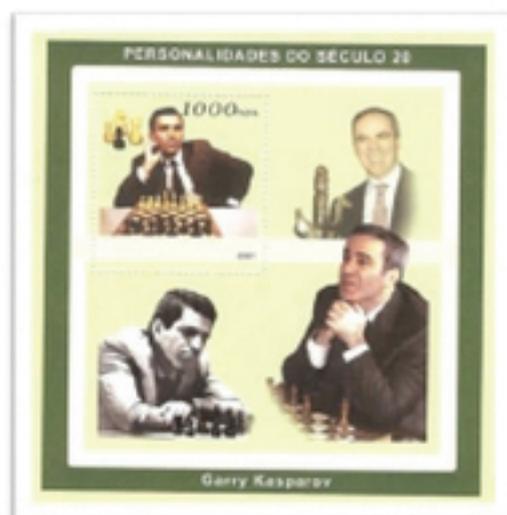
[geiger.claude@wanadoo.fr](mailto:geiger.claude@wanadoo.fr)

n°	Pays	an	**	*	n°	Pays	an	**	*
1	Bulgarie	47		1	2/4	U.R.S.S.	48	7	3
3/7	Hongrie (nd : 30)	50	7		8/12	Yougoslavie ch. *	50	6	
13/9	Cuba second choix : 18	51			20	U.R.S.S. avec série 4 t.	52		
21	Finlande	52	3		22	Hongrie	53		
23/4	Pologne	56	3		25	Bulgarie	58	4	
26	U.R.S.S.	58		1	27/9	D.D.R.	60	2,50	
30/2	Antilles Neerl.	62	3,50		33/7	Bulgarie	62	3	
33/7a	Bulgarie non dent	62	4		8 1	Bulgarie	62	8	
38	Cuba	62			39	U.R.S.S.	62	1	
40	Philippines (+1)	62	2		41/3	U.R.S.S. (bloc de 4 : 10)	63	3	1
41/3a	U.R.S.S. n. d. (bloc de 4 : 13)	63	4		44	Nicaragua	63		2
45/6	Israël avec tabs	64	3		47	St Marin (bloc de 4 : 3)	65	1	
48	Philippines (+1) 4 t. cdf : 10	65			49/54	Roumanie	66	6	3
55	France (feuille de 30 : 20)	66	0,30		56	U.R.S.S.	66	3	0,50
8 2	U.R.S.S.	66	5		57/62	Cuba	66	5	
8 3	Cuba	66			63	Monaco	67	0,50	
64/5	Rep. Dominicaine	67			84	Rep. Dominicaine	67	7	
66	Yemen (nd : 6)	67	3		67	Suisse	68	1	0,10
68	R.D.A. Lasker la série de 3 t	69	3		69	R.D.A. (bloc de 4 : 6)	69		
70	Cuba (+5)	69			71/5	Fujeira	71		
85	Fujeira	71			76	Islande	72	1	
77/82	Fujeira	72		2	8 6	Fujeira	72		3
83/4	Yougo (avec tabs : 2 ; 2 f : 10)	72	1		85	Tunisie	72	1,50	
86/9	R.F. Allemagne	72	2,50		90/3	Berlin (second choix : 2)	72	3	
94	Iran (+5)	72	4,50		87	Iran	72	8	
95	Niger	73	2,50		96/7	Mali	73		
98	Liban	73			99	Indonésie	73		
100	Rep. Dominicaine	73			101	Pays Bas (sur C.P. dent. : 5)	73		
88	Pays Bas	73	5		102	Mali	74	3	
103/4	Niger	74			105	France (feuille de 30 : 25)	74	0,4	
106/7	Dahomey	74			108/4	Hongrie (nd : 20)	74	5	2
113/6	Pologne	74	1,50	0,50	117	Salvador	74		
118	Cameroun	74	3		119/0	Syrie	74		
121	Israël tab	75	3		122	Equateur (4 en cdf n° oblité. : 3)	75	2	
89	Suriname f. + 2 f.	75	18		123/ 33	Nicaragua	76	4	
810	Nicaragua	75	2,50		134/8	Cuba (en blocs de 4 : 8)	76	2,50	1
139	G.B. ( la série de 4 t. encart : 3,50)	76	1,50	0,50	140	Suriname (série + 3 : 3)	76	2,50	
141/2	Israël tabs (en bloc de 4 : 5)	76	2		143/5	Libye	76		
146	U.R.S.S.	77	0,60		147	Indonésie	77		

148/0	Mali (bloc de 4 : 12)	77	3,50	2	151/2	Salvador	77		
153	Liban	78			154/1	Paraguay bande de 7 t.	78		2
811	Paraguay	78			162	Pays-Bas (la 1/2 f. de 30 t. : 20)	78	1	
163/4	Philippines	78			165/6	Mexique	78	2	
167	Argentine	78	2		168	Guinée Bissau	79		
169/1	Comores	79	4		172	Emp. Centrafricain	79	10	
812	Uruguay (var : bas du bloc coupé)	79			173	Hongrie ( non dent. : 10)	79	1	
813	Rep. Chine	79			174	Hongrie	79	1,20	
175/8	Mali	79			179/3	Liban (blocs de 4 : 20)	80	6	
184/5	Djibouti	80		1	186/9	Roumanie	80	3	
814	Suriname	80	8		190	Bésil	80	1,20	
191/3	Malte	80	2,50		194/2	Paraguay la bande de 7 t. seule	80		2,50
203	Corée Nord	80	2,50		815	Corée Nord (nd : 10)	80	5	
816	Corée Nord	80	9						
817	R.D.A.	81	3,50		204	Luxembourg	81	1	0,50
205	Italie	81	1		206/11	Mongolie	81	4	
818	Mongolie	81	3		212/3	Djibouti (2 B.S. : 5)	81	2,40	1,5
819	Uruguay (les 2 t. du bloc : 8)	81			214/5	Djibouti	81		
216/3	Sao Tome	81	7	1,50	820	Sao Tome	81		2
821	Sao Tome	81	7		224/5	Sao Tome	81		
822	Sao Tome	81	7		226/7	Mali	81		
228/9	Mali (+1)	82			230/1	Djibouti	82	4	
232/5	Libye	82			823	Libye	82	3	
824	Guinée Bissau	82	7		236/8	Paraguay	82		1
825	Paraguay (feuille)	82	8		826	Paraguay	82	7	
827	Paraguay	82			828	Djibouti	82		
239/40	U.R.S.S.	82	1		241	U.R.S.S.	82	1	
242/7	Tchad (série incomplète 6 t. : 2)	82	5	1	829	Tchad	82	4	
248	Tchad	82	7		830	Tchad	82	7	
249/52	Cuba	82	1,50		831/4	Cuba	82	8	
CA1	Cuba	82	4		253/8	Centrafrique	83		
835	Centrafrique	82	4		259	Centrafrique	83	10	
260/2	Congo	83	4		263/4	Feroë	83	3	
CA2	Feroë	83	8		265/71	Vietnam	83	6	
272/8	Guinée Bissau	83	6		839	Guinée Bissau	83	4	
280	Bulgarie	83	1,20		281/7	Nicaragua (avec « tabs » : 11 )	83	5	2
288/9	Vietnam	83	5		290/2	Mali	83	4	
840	Mali	83	5		293/8	Tchad	83	5	
841	Tchad	83	5		299	Tchad	83	8	
842	Tchad	83	8		300/3	Iles Vierges	84		
843	Roumanie	84	5		304/10	Laos	84	5	2
844	Laos feuille	84	6		845	Laos	84	4	
311	Mauritanie	84	2,50		312	Haute Volta	84		
313/5	Paraguay	84			846	Paraguay	84		
316/8	Guyana	84			319/23	Madagascar	84	4	
847	Madagascar	84	3		324/7	Barbades	84		
848	Rep. Guinée	84			328/9	U.R.S.S. ( en f. de 50 t. : 45)	84	1,50	
330/3	Trinité	84			334/9	Surinam	84	5	
849	Surinam	84	3		340/4	Kenya	84		
345	Centrafrique	84	3						
346	Djibouti	85	2		850	Paraguay	85		
347	Tchecoslovaquie	85	1		348	Grenadines	85		
851	Tchad (non dentelé : 10)	85	4		349/51	Paraguay			1
852	Paraguay	85			352	Autriche	85	1,50	
353	U.R.S.S.	85	1		354/5	E.A.U. (bloc de 4 : 15)	85	4	

356	Suède (n° roulette verso : 5)	85	1		853	Rep. Guinée	85	
357	Surinam	85	2,50		854	Bolivie	85	
358/61	Feroë	86	4,50		362	Corée Nord (feuille de 9° : 4)	86	3
855	Corée Nord	86	7		363/4	Tanzanie	86	4
856	Tanzanie	86	5		857	Tuvalu	86	5
858	Tuvalu	86	6		365/6	Mali	86	
367/73	Kampuchea	86	5		859	Kampuchea	86	3
374/5	Djibouti	86	3	0,50	376/8	E.A.U. (blocs de 4 : 18)	86	5
860	E.A.U.	86	5		860a	E.A.U. non dent.	86	5
CA3	E.A.U.	86	12		CA4	E.A.U.	86	
379/85	Mongolie	86	6	2	861	Mongolie	86	5
862	Paraguay (1 t. du feuillet : 1)	86	7					
386	Mozambique (avec série : 4)	87	3		387	Tchad	87	
388	Rep. Guinée	87	3		863	Surinam	87	5
389/92	Malawi (paire en « pont » : 7)	88	3		393	Centrafr.	88	3,50
394/00	Guinée Bissau	88	4	2	864	Guinée Bissau	88	2,50
401/6	Cuba	88			865/70	Cuba	88	
871	Libye	88			407/8	Iles Vierges	88	4
872	Iles Vierges	88	3		409	Inde	88	1,50
410	Corée Nord feuillet de 4 t.	88	6		411	Bénin	88	5
412/8	Laos (blocs de 4 t. cdf n° : 18)	88	5	1	419	Comores	88	2
420	Comores	88	6		873	Comores	88	5
421/7	Afghanistan	89	5		428	Maroc	89	1
429	Jersey	89	0,7		430	Grande Bretagne (paire en pont : 2)	89	0,8
431	Yougoslavie (valeur « 600 »)	89	0,8					
432	Comores (B. Souvenir : 10)	90	3		433	Yougoslavie (valeur « 1 »)	90	1
434/7	Yougo	90	4		875	Yougo	90	4,50
438/44	Cambodge	90	8	2	876	Cambodge	90	4
445	Israël « tabs » (série & (+2) : 2,50)	90	2	0,50				
446	U.R.S.S.	91	0,80		447	Antilles néerlandaises	91	1
448	Niger (B.S. : 7)	91	1		449/54	Vietnam	91	4
877	Vietnam (877a nd : 8)	91	4		455	Congo (B.S. : 7)	91	3
456	Guinée (B.S. : 7)	91	3		878	Saint Vincent	91	6
457/8	Philippines	92	1,50		879	Philippines	92	3
459/60	Roumanie	92	2		880	Roumanie	92	3
461/2	Yougoslavie (2 f. de 8 t. : 18)	92	2,50		463	Hongrie	92	2
881	Espagne	92	5					
464/5	Tonga (bande de 2x2 t. + v. : 10)	93	4		466	Grande-Bretagne dans carnet	93	10
467	Guinée surch. Ag (B.S. : 7)	93	3		467bis	Guinée surch. Or (B.S. : 15)	93	7
468	E.A.U. (+1)	93	6		468bis	Guyane « Baugin »	93	9
882	Tadjikistan	93	3		CA5/8	Tadjikistan	93	
883	Madagascar (nd : 8)	94	4		469/73	Vietnam (nd bdf : 12)	94	4
884	Vietnam	94	3		474/8	Cambodge	94	4
885	Cambodge	94	2,50				94	
479	Belgique (série 4 t. : 1,50)	95	1		480	Mali(nd : 7 ; 85 : 6 nd : 9 ; 8C : 9)	95	2,50
886	Yougo	95	4,50		887	Yougo	95	3
481/2	Bénin surch.	96	12		483	Rep. Tchèque	96	0,80
484/5	Madagascar (2 B.S. : 11)	96	4		888	Yougoslavie	96	3
486	Andorre	96	1		889	Lettonie	96	1,30
487	Tchad (+1)	96	4		488	Wallis (bloc de 4 CD : 7)	96	1,30
489	Equateur	96	1,30		490/5	Cambodge	96	4,20
890	Cambodge	96	2,50		496/9	Arménie	96	2
500	Arménie	96	1		CA9	Arménie	96	6
891	Niuafoou	96	4		501/4	Somalie	96	4

892	Somalie	96	3		505/9	Cuba	96	4	0,50
893/4	Georgie	96	7		510/3	Guinée Equatoriale	96	4	
514	Antigua : la série de 9 t. : 1 (+8)	97	5		CA10	Corée du Nord	97		
515/0	Somalie	97	5		895	Somalie	97		
896	Turkmenistan « Ché »	97	3		897	Turkmenistan « Histoire »	97	3,50	
521/6	Rep. Guinée	97	5		898	Rep. Guinée	97	2,50	1
527	Honduras (en f. 1 + 9)	97	8						
nc	Chine	55		4	nc	Oman (Nasser) série nd : 5		3	
nc	Guyana (tennis, golf 2 BF or eg)		12		nc	Guinée 2t. surch W. chess Ch.	93	5	
nc	Guinée 2t. idem surch. rouge	93	8		45/6	Israël 2 var. point et tache	64	10	
<b>Occasions</b>									
55	France nd bdf	66	65		55	France EL	66	130	
105	France nd bdf	74	60		105	France EL	74	90	
96/7	Mali nd bdf	72	25		365/6	Mali nd cdf (nd bloc de 4 cdf : 35)	86	10	
365/6	Mali Champ. monde 2 EL	88	25		601	G. Bissau Kasparov var sans nom	01	15	I
98	FDC Liban 21.12.1973	73	6	IV		Munich 28.08.1936 O.T. Schach OL	36	9	II
	Stalag VI F carte cachet censure	41	40	III	63+105	Monaco 1 <sup>er</sup> jour+France 25.06. 74		4	V
	Moscou 10/31.03.2012 sur E.P.		3	VI					



I  
Guinée  
Bissau  
sans  
nom  
du  
pays



II Munich 1936 : cachet de  
l'Olympiade d'échecs



III carte adressée le 10.03.1941 du camp de  
prisonniers de Bucholt, stalag VI F, à  
Rognes près de Marseille  
Cachet de censure du camp avec Cavalier  
d'échecs



**IV FDC Liban 21.12.1973, cachet hexagonal**

La mention « chess » tendrait à prouver qu'il s'agit bien d'un échiquier !! (revoir à ce sujet l'étude faite dans un n° ancien de Philemat)

D'autres FDC portent la date du 1.XII.1973 ...

Disponible également avec bloc de 4 timbres (9 €)

**V Curieuse association du cachet de l'Olympiade de Nice du 25 juin 1974 sur le FDC du timbre de Monaco 1967**

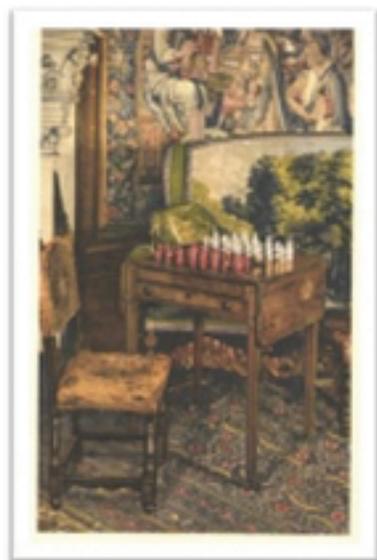


**VI Entier postal russe illustré pour le championnat du monde 2012 « Anand-Gelfand »**

(l'illustration a du être ajoutée en Israël : d'autres illustrations disponibles : envoi par courriel si intéressé)



Quelques cartes postales :



**1**  
Echiquier et  
jeu de Napoléon  
à Biltmore  
U.S.A.

10 €



**2** Fiesole (Italie) : auberge et joueurs neuve 14 €



**3** Probst «Echec et mat » neuve 14 €



**4** « Queen's Royal Surrey. Recreation » neuve  
voy. 1905 12 €



**5** Martigny les Bains  
Hôtel Intercontinental  
voy. 1919 11 €

**6** jeu de 7 cartes  
neuves représentant  
les timbres de Sao Tomé  
1981



9 €

Coin littéraire  
Le petit joueur d'échecs, de Yôko Ogawa

Résumé :

Un petit garçon né avec les lèvres scellées vit aujourd'hui avec un léger duvet sur la bouche, une hypersensibilité à tout déplacement d'air. Après la disparition de sa mère, il passe de longs moments sur la terrasse d'un grand magasin, là où serait morte l'éléphante Indira. On dit que ce bel animal, mascotte d'un lancement promotionnel, devint un jour trop gros pour quitter les lieux.

Un matin, cet enfant solitaire découvre le corps d'un homme noyé dans le bleu d'une piscine. Et c'est en cherchant à savoir qui était ce malheureux que le gamin rencontre un gardien d'usine, un être obèse installé dans un autobus immobile et magique. Dès lors se dessinent entre eux une confiance quasi filiale, une relation toute familiale, un désir de legs, une envie d'héritage.

L'homme, passionné par les échecs, va faire du gamin son héritier de cœur, il va lui enseigner la stratégie du jeu, tout un art auquel le jeune garçon ajoute une spécificité : il joue tel un aveugle, sans voir son adversaire, sans voir les pions...

Retrouvant dans ce livre le motif du vieillard et de l'enfant, celui du lien issu d'une passion partagée, Yôko Ogawa poursuit l'exploration du sensible pour interroger, tel un écho silencieux, l'attachement à ceux qu'on aime, éternel.

Critique : l'ouvrage se lit bien même s'il faut peut-être une initiation préalable à la « poésie » japonaise ! Si la première partie est assez réussie avec la description de l'apprentissage du petit joueur d'échecs par le « maître », quelques longueurs sont présentes dans la seconde partie notamment à partir de « l'exil » du petit joueur d'échecs. On devine aussi que l'auteure connaît peu le jeu d'échecs malgré des efforts évidents de documentation : par exemple plusieurs thèmes sont repris comme celui de l'automate de Kempelen, des parties d'échecs vivants, etc. Mais les coups énoncés des parties sont simplement impossibles ! Malgré ces quelques défauts, le roman nous emmène dans un univers onirique très particulier...

Alain BARNIER ([a.barnier@aliceadsl.fr](mailto:a.barnier@aliceadsl.fr))



## CONCOURS

Encore bien peu de réponses à notre dernier concours. Seuls, Jean-Pierre Majewski (69) et Frank Riva (126) ont répondu : ils recevront leur récompense prochainement.

Il s'agissait en effet d'illustrations d'entiers postaux utilisés par les postes soviétiques durant la seconde guerre mondiale. Ces entiers, une carte et un dépliant, représentent donc deux pilotes soviétiques jouant aux échecs. Un commentaire accompagne les illustrations :

« En attente du prochain vol

« Le Roi fuit l'encerclément  
Le résultat nul s'en faut de peu  
Mais pour « Messerschmitt » sans aucun doute  
Aujourd'hui, ce sera « échec » et « mat » »

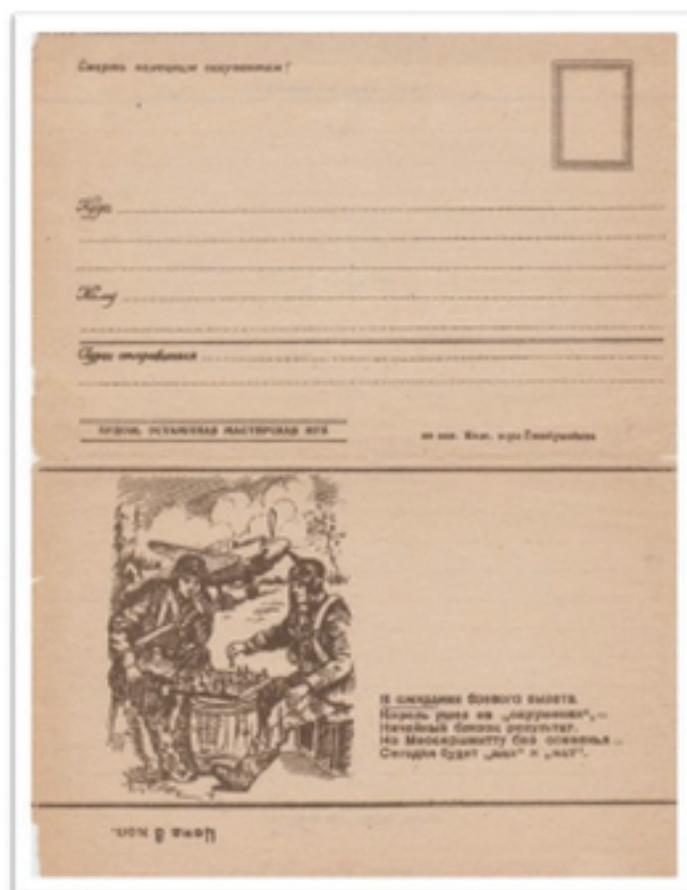


Carte-lettre

« Poste aux Armées »

oblitérée en

septembre 1944



Feuillet-dépliant neuf

*A vous de jouer !*

*présentez-nous une curiosité .....*

*Claude Geiger*

# FLORILEGE 2013

